



先月の活動(5月)

日本語教室 5/10(M) 5/17 5/24 5/31 (4回)

5/18(日) オリーブ総会



参加人数(5月)

|      | 5/10 | 5/17 | 5/24 | 5/31 |
|------|------|------|------|------|
| 学習者  | 17 人 | 22 人 | 16 人 | 18人  |
| スタッフ | 18 人 | 21 人 | 16 人 | 19人  |



今月の活動予定(6月)

日本語教室 6/7(M) 6/21 6/28 6/31 (3 回)

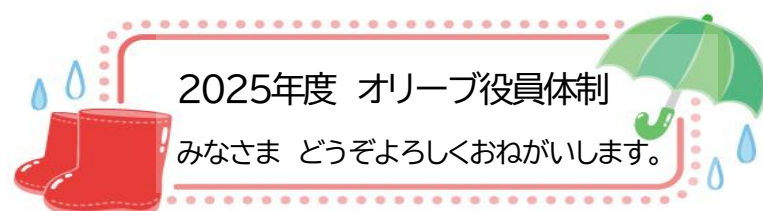
6/27(金) コミュニティ事業団評議員会 (恩地)



会員の動き (5月)

〈退会〉 なし

〈入会〉 なし

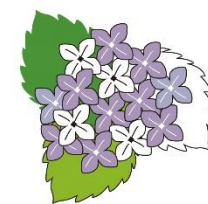


ケンジさんの俳句

#### 編集後記

ケンジさんの万博の俳句が続きます。万博のボランティアをなさっているそうです。暑い中おつかれさまです。

個人的に故あって、なんとしても万博に行くぞと思っているのですが、予約の仕方から難しく、電子マネーの登録の仕方もわからず、会場への行き方も知らず、こんなんではほんとに会場にたどりつけるのかな？ (フクイ)



# オリーブ通信

2025 年 6 月号

2025・6・ 8 発行

第 278 号

<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>

新しいなかまを紹介します



フテマ・ロザンジェラ・シズコ  
(ブラジル)



フテマ・マリオ・アキオ  
(ブラジル)

中川先生のへんてこ日本語

「おいでやす」と「おこしやす」

沖縄から京都の大学にやってきた学生が、「『おいでやす』と『おこしやす』は同じ意味ですか」と聞いてきた。どちらも「いらっしゃいませ」の意味で、客をもてなす京ことばだと答えた。

このやり取りを近くで聞いていた韓国の学生が次のように言ってきた。バイト先(京料理店)で、予約なしでやってきたお客さんには「おいでやす」、予約をしていたお客さんには「おこしやす」を使うよう指導されている。そこで筆者は、予約なしで京料理店へ行ってみた。「おいでやす」と、奥まった席へ案内された、次にやってきた客には「おこしやす」と、景色を見渡せる窓側の席へ案内していた。もてなしに差があつてはいけませんが、「くそー」と思つて、少し張り込んだ注文をせざるを得なくなった。どうやら「おこしやす」には、「遠方からようこそおこしやす、まいどおきに」の意味が隠され、顔なじみの客にも使われるようである。最大のもてなしをするよう、店内の合図にもなっているのだろう。ぜひ今度こそ予約をしてから行ってみようと思った。

とかく京ことばは難しい。トイレを借りようとしたら、「うちのトイレ、座り心地悪おすけど、よかったら使ことくれやす」と言われた。「立ってするなよ」という意味になる。ああ、うちで「ぶぶ漬け」でも食べている方が気が楽か。

国際教育企画顧問 中川良雄

176



2025 年度

5 月 18 日（日）10:00～

# オリーブ総会

草津コミュニティ支援センター

会員23名、賛助会員2名の参加で行われました。議事内容は、議事録にてご確認ください。

総会で確認された、本年度の役員体制は4面に載せました。（会議後に了承していただいた方も掲載しています）

さて、総会の後は、**懇親会！** at「cafe tori」13:00～



エンドウさん



## バンコクで日本語ボランティアやってます

エンドウ スミエ



一昨年からバンコクに住んでいます。今回は日本語ボランティアで訪れているサットリ・シー・スリヨタイ・ハイスクールについて報告したいと思います。右の女性がスリヨタイ。アユタヤがビルマに攻め込まれ危機に瀕したときに象に乗って出陣し、王を助けるために自らの命を犠牲にした王妃です。この勇ましい女性の名前を冠したこの学校

は国立の女子校で中学・高校6年一貫制。99%の生徒が大学に進学するそうです。タイのハイスクールでは生徒は学びたい外国語を選択することができます。やはり英語、中国語を選択する生徒が多く、そちらは国から派遣されてきた先生が複数いて 充実しているようです。でも、そんな中でも日本が好きで日本語を選択してくれる生徒もおり、日本国際交流基金で日本語教授法を勉強して日本に留学経験もあるマイ先生が一人で6学年に日本語を教えておられます。そこで普段、日本人と話す機会がない生徒たちがロールプレイングをする時に実際の会

話を体験してもらおうと日本人ボランティアが協力しています。会話の相手をするだけなので、誰でも参加できます。

ある日は教材の日本食の写真と子供銀行のお金を使ってグループでお店屋さんとお客の会話を練習しました。「안いです」「美味しいです」「定食もあります」「お勧めはありますか?」「高いなあ。安くなりませんか?」と元気いっぱいの子供たちとの駆け引きで楽しい授業となりました。タイ人は楽しいことが大好きなので間違いを怖がらずに積極的に日本語を話そうとするところ

が良いです。その調子で日本語の勉強、頑張っ!各グループの成績は売り上げで決まります。一番売り上げ金額が 少なかったグループは教室の桜の木の下でエーンヤコー ラ、ドッコイセ!と罰ゲームの踊り(?)をしなければなりません。

文化祭のときには日本語選択の生徒が学年を超えて一つの教室でイベントをしました。アニメのキャラ当てパネルクイズ(今やタイでは「推し」は「オーチ」と呼ばれています。タイ人はシとチの区別が苦手。)や、ひらがなビンゴ、意味をタイ語で説明した日本のお守り作成など、学校の生徒たちだけでなく、見学に来た小学生の女の子たちもたくさん参加してくれました。10分に短縮した浦島太郎の日本語劇も迫真の演技で、とっても上手!日本人大拍手!!そして日本と言えばコスプレ!!!皆この日のためにキャラを決めて衣装を用意し、校内を闊歩していました。中国や韓国に押され気味ですがタイ人はまだまだ日本が大好きです。観光で来る人も多いですが、バンコクに進出している日本レストランも多いし、日本風の名前をつけたラーメン屋やカフェも増殖中。こうして日本語を学びたい若者がいてくれるのは嬉しい!

